

G I B A U D

CHEVILLÈRE

ANKLE SLEEVE



(6724, 6732)

FR | Notice d'utilisation

EN | Instructions for Use

IT | Istruzioni per l'uso

DE | Gebrauchsanweisung

Si vous avez le moindre doute concernant les applications et l'utilisation de ce dispositif médical, n'hésitez pas à demander conseil à votre médecin et/ou orthopédiste-orthésiste, pharmacien ou conseiller orthopédique.

INDICATIONS

Pour les affections de la cheville pouvant bénéficier d'une compression, notamment dans les cas suivants :

- Phase de rééducation après un traumatisme de la cheville.
- Foulures et entorses légères.
- Instabilité fonctionnelle.

PERFORMANCE

Le dispositif soutient la cheville.
Le dispositif procure de la proprioception.
Le dispositif fournit une compression de classe 3.

CONTRE-INDICATION

Le dispositif ne doit pas être utilisé chez les personnes pour qui la compression est contre-indiquée.

AVERTISSEMENTS • PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

Le dispositif contient du latex de caoutchouc naturel qui peut causer des réactions allergiques.

Le dispositif ne doit pas être utilisé si la blessure requiert une immobilisation partielle ou totale ou une intervention chirurgicale.

Ne pas porter pendant des périodes prolongées sans suivi médical.

L'orthèse ne doit pas être placée en contact direct avec une lésion cutanée.
Si le moindre problème survient pendant l'utilisation de cette orthèse, par exemple une douleur ou l'apparition de symptômes locaux, retirer l'orthèse et contacter votre médecin.

Cette orthèse est un dispositif à utiliser sur un seul patient. Ne pas réutiliser sur plusieurs patients.

Si le moindre incident grave survient en lien avec le dispositif, l'utilisateur et/ou le patient doivent le signaler au fabricant et à l'autorité compétente dans le pays concerné.

MISE EN PLACE

Un essai est obligatoire pour une adaptation correcte et une bonne compréhension de la mise en place. La première mise en place sera effectuée par un professionnel de santé et ultérieurement par le patient ou une personne de l'entourage selon le même protocole.

- L'orthèse peut être appliquée sur la cheville droite ou gauche.
- La mise en place s'effectue en enfilant la chevillière comme une chaussette. Le logo Gibaud doit être situé sur la partie haute de la cheville.
- Positionner la bordure inférieure (sans logo) sous la voûte plantaire.

ENTRETIEN, CONSERVATION ET ÉLIMINATION

Laver à la main à l'eau tiède savonneuse (maximum 40°C) ; rincer abondamment ; essorer doucement ; ne pas blanchir ; sécher à plat, ne pas sécher en machine ; ne pas repasser ; ne pas nettoyer à sec. Jeter le dispositif et son emballage conformément à la réglementation locale ou nationale en matière d'environnement.



PRISE DE MESURE ET TABLEAU DES TAILLES

Taille de l'orthèse à choisir en fonction de la circonférence de la cheville, mesurée au-dessus des malléoles (en cm).



1	2	3	4	5
18-20	20,5-23	23,5-26	26,5-29	29,5-32

If you have any doubts regarding the applications and use of this medical device, do not hesitate to ask your doctor and / or fitter, pharmacist, orthotist, or orthopaedic consultant for advice.

INDICATIONS

For ankle conditions that may benefit from compression, such as;

- Ankle injury rehabilitation.
- Mild sprains and strains.
- Functional instability.

PERFORMANCE

The device provides functional ankle support.

The device improves proprioception.

The device provides class 3 compression.

CONTRAINDICATION

Must not be used by individuals from whom compression is contraindicated

WARNINGS • PRECAUTIONS OF USE

This product contains Naturel Rubber Latex which may cause allergic reactions. The brace should not be used in cases where the injury requires relative or absolute immobilization or surgical procedure.

Do not wear for extended periods without medical follow-up.

The orthosis must not be used in direct contact with damaged skin.

The orthosis is a single patient use device.

Do not use for multiple patients.

If any problems occur with the use of the orthosis, e.g. pain or appearance of local signs, remove the orthosis and contact your healthcare professional.

The user and/or patient must report any serious incident that has occurred in relation to the device to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

SET UP AND OPERATION

The first application must be carried out by a qualified healthcare professional to understand the correct fitting and how to put the device on properly. Subsequently, the product should be put on the patient in the same way by the user or a family member or a friend.

- The ankle sleeve can be used on the left or right ankle.
- The ankle sleeve is put on by sliding it over the ankle like a sock. The Gibaud logo should be on the top of the ankle.
- Place the lower edge (without logo) under the arch of your foot.

CARE INSTRUCTION, MAINTENANCE AND DISPOSAL

Hand wash in warm and soapy water (maximum of 40°C); rinse thoroughly; wring out gently; do not bleach; dry flat, do not tumble dry; do not iron; do not dry clean.

The device and packaging must be disposed of in accordance with respective local or national environmental regulations.



MEASUREMENT AND SIZE CHART

The size is to choose in accordance with the circumference of your ankle, measured above the malleoli (in cm).



1	2	3	4	5
18-20	20,5-23	23,5-26	26,5-29	29,5-32

Per qualsiasi dubbio sull'applicazione e sull'utilizzo di questo dispositivo medicale, chiedere consiglio al proprio medico curante e/o all'ortopedico/tecnico ortopedico, farmacista o consulente ortopedico.

INDICAZIONI

Condizioni della caviglia che possono trarre giovamento dalla compressione, per esempio:

- Riabilitazione di lesioni alla caviglia.
- Distorsioni e stiramenti da lievi a moderati.
- Instabilità lieve.

FUNZIONE DEL DISPOSITIVO

Il dispositivo fornisce supporto per la caviglia.

Il dispositivo fornisce propriocezione.

Il dispositivo fornisce compressione classe 3.

CONTROINDICAZIONI

Non adatto per le persone per le quali la compressione è controindicata.

AVVERTENZA PRECAUZIONI D'USO

Il dispositivo contiene lattice di caucciù naturale che può causare reazioni allergiche.

Il tutore non va utilizzato in presenza di lesioni che richiedono immobilizzazione relativa o assoluta intervento chirurgico.

Non prolungare l'uso del prodotto senza il consiglio del medico.

Non porre l'ortesi a contatto diretto con la cute lesa.

In caso di problemi con l'uso dell'ortesi, per esempio dolore o comparsa di segni locali, rimuoverla e contattare lo specialista sanitario.

Si tratta di un dispositivo monopaziente. Non utilizzare per più pazienti. L'utilizzatore e/o il paziente devono segnalare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro in cui si trovano qualsiasi incidente serio verificatosi in relazione al dispositivo.

APPLICAZIONE E USO

Per garantire che il prodotto si adatti in maniera corretta alla morfologia della persona e essere sicuri di aver compreso come indossarlo, oltre a prendere le misure, è necessario provarlo.

- L'ortesi può essere applicata sia sulla caviglia destra che su quella sinistra.
- Indossare la cavigliera come se fosse un calzino. Il logo Gibaud deve trovarsi sulla parte superiore della caviglia.
- Disporre il bordo inferiore (parte senza logo) sotto la volta plantare.

ISTRUZIONI PER LA CURA E LA MANUTENZIONE

Lavaggio a mano in acqua tiepida con sapone (massimo 40°C); risciacquare abbondantemente; centrifugare delicatamente; non candeggiare; asciugare in piano, non in asciugatrice; non stirare; non lavare a secco.

Smaltire dispositivo e confezione in conformità con la normativa locale o nazionale in materia ambientale.



PRESA DELLE MISURE E TABELLA DELLE TAGLIE

La taglia dell'ortesi deve essere scelta in base alla circonferenza della caviglia, effettuata al di sopra dei malleoli (cm).



1	2	3	4	5
18-20	20,5-23	23,5-26	26,5-29	29,5-32

Wenn Sie Fragen zu Anwendungsbereich und Verwendung dieses Medizinproduktes haben, wenden Sie sich an Ihren Arzt und/oder Einrichter, Apotheker, Orthopädie-Techniker oder beratenden Orthopäden.

INDIKATIONEN

Für Sprunggelenksbeschwerden, bei denen eine Komprimierung des Sprunggelenks hilfreich ist, wie zum Beispiel;

- Rehabilitation nach einer Sprunggelenkverletzung.
- Leichte Verstauchungen und Belastungen.
- Leichte Instabilität.

LEISTUNGSMERKMALE

Das Hilfsmittel bietet eine Unterstützung des Sprunggelenks.

Das Hilfsmittel bietet eine Propriozeption.

Das Hilfsmittel bietet eine Komprimierung der Kategorie 3.

KONTRAINDIKATIONEN

Darf von Personen, bei denen die Komprimierung kontraindiziert ist, nicht verwendet werden.

VORSICHTSMASSNAHME • SICHERHEITSHINWEISE

Die Bandage enthält Latex (Naturgummi), das allergische Reaktionen hervorrufen kann.

Die Knieschiene sollte nicht in Fällen verwendet werden, in denen die Verletzung eine relative oder absolute Immobilisierung oder einen chirurgischen Eingriff erfordert.

Dieses Hilfsmittel darf ohne medizinische Betreuung nicht über einen längeren Zeitraum getragen werden.

Die Orthese darf nicht in direktem Kontakt mit beschädigter Haut getragen werden.

Wenn bei der Benutzung der Orthese Probleme auftreten, z.B. Schmerzen oder das Auftreten lokaler Symptome, entfernen Sie die Orthese und wenden Sie sich an Ihren Arzt.

Die Orthese ist für die Versorgung eines einzelnen Patienten bestimmt. Nicht für mehrere Patienten verwenden.

Der Anwender und/oder Patient muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, jeden schwerwiegenden Vorfall melden, der im Zusammenhang mit dem Produkt auftritt.

ANPASSUNG

Ergänzend zum Maßnehmen ist eine Anprobe erforderlich, um den korrekten Sitz zu gewährleisten und sicherzustellen, dass die Anlegetechnik beherrscht wird.

- Die Orthese kann sowohl am rechten als auch am linken Sprunggelenk angelegt werden.
- Die Fußbandage wird wie ein Strumpf angezogen. Das Gibaud Logo muss sich im oberen Bereich des Knöchels befinden.
- Den unteren saum (bereich ohne logo) unter dem fußgewölbe positionieren.

PFLEGEHINWEISE UND PFLEGE

Von Hand in lauwarmem Seifenwasser waschen (maximal 40°C); gründlich ausspülen und vorsichtig auswringen; nicht bleichen; liegend trocknen; nicht im Trockner trocknen; nicht bügeln, nicht chemisch reinigen.

Die Orthese und deren Verpackung gemäß den örtlichen oder nationalen Bestimmungen im Hinblick auf Umweltschutz entsorgen.



MASSNEHMEN UND GRÖSSENTABELLE

Die Größe der Orthese muss entsprechend dem Knöchelumfang, oberhalb der Malleolen erfolgen (cm).



1	2	3	4	5
18-20	20,5-23	23,5-26	26,5-29	29,5-32

GIBAUD



GIBAUD S.A.S.U
73, rue de la tour B.P. 78
42002 Saint-Étienne Cedex 1
France

www.gibaud.com



NR195_V2_202302